

in Gods etalage (2)



***Gods overtreffende genade
tentoongesteld***

31 augustus 2025
Benthuizen

de vorige keer (10 aug):

- God *tentoonstelt* zijn heerlijkheid:
 - zijn *rechtvaardigheid* (Romeinen 3)
 - zijn *kracht* (Romeinen 9)

vandaag:

- God *tentoonstelt* zijn *genade* (Efeze 2)

⁴ God echter, die rijk is in ontferming,
heeft, om zijn grote liefde,
waarmede Hij ons heeft liefgehad,

sorteert voor op 2 vers 7:

God tentoonstelt de overvloedige rijkdom
van zijn genade in de komende aeonen

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΠΛΟΥΣΙΟΣ	ΩΝ	ΕΝ	ΕΛΕΕΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΠΟΛΛΗΝ
de	echter	God	rijk	ⁱzijnde	in	ontferming	vanwege	de	vele
–	echter	God	rijk	die... ..is	aan	erbarming	om	–	grote

ΑΓΑΠΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΗΝ	ΗΓΑΠΗΣΕΝ	ΗΜΑΣ
liefde	van-hem	welke	ⁱhij-heeft-lief	ons
liefde	zijn	waarmede	Hij... ..heeft liefgehad	ons

4 God echter, die rijk is *in ontferming*,
heeft, om zijn grote liefde,
waarmede Hij ons -heeft liefgehad,

lett. veelvuldige liefde > MEGA vs. POLUS (poly)
= liefde in veelvoud
=> zovelen omvattend
=> altijd weer

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΠΛΟΥΣΙΟΣ	ΩΝ	ΕΝ	ΕΛΕΕΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΠΟΛΛΗΝ
de	echter	God	rijk	zijnde	in	ontferming	vanwege	de	vele
-	echter	God	rijk	die... ..is	aan	erbarming	om	-	grote

ΑΓΑΠΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΗΝ	ΗΓΑΠΗΣΕΝ	ΗΜΑΣ
liefde	van-hem	welke	-hij-heeft-lief	ons
liefde	zijn	waarmede	Hij... ..heeft liefgehad	ons

4 God echter, die rijk is *in ontferming*,
heeft, om zijn grote liefde,
waarmede Hij ons heeft liefgehad,

= aorist = feit, geen informatie over de tijd

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΠΛΟΥΣΙΟΣ	ΩΝ	ΕΝ	ΕΛΕΕΙ	ΔΙΑ	ΤΗΝ	ΠΟΛΛΗΝ
de	echter	God	rijk	ⁱzijnde	in	ontferming	vanwege	de	vele
–	echter	God	rijk	die... ..is	aan	erbarming	om	–	grote

ΑΓΑΠΗΝ	ΑΥΤΟΥ	ΗΝ	ΗΓΑΠΗΣΕΝ	ΗΜΑΣ
ⁱliefde	van-hem	welke	ⁱhij-heeft-lief	ons
liefde	zijn	waarmede	Hij... ..heeft liefgehad	ons

⁵ (ook ons, doden voor de zonden),
samen -levend gemaakt met Christus,
(door genade zijt gij behouden),

*doden (meerv.)
= met Christus gestorven*

ΚΑΙ	ΟΝΤΑΣ	ΗΜΑΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΤΟΙΣ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙΝ
ook	zijnde	ons	doden	in-de	misstappen
hoewel	waren	wij	dood	door de	overtredingen

5 (ook ons, doden voor de zonde),
samen -levend gemaakt met *Christus,
(in genade zijn jullie geredden),

vergl. Kol.2:12

- toen Christus werd levendgemaakt, lag daar onze levendmaking reeds in besloten

CYNEZΩOTOHCEN

-hij-maakt-levend-samen

heeft... ...ons... ...mede levend gemaakt

TΩ

met-de

met

XPICTΩ

Christus

Christus

5 (ook ons, doden voor de zonde),
samen -levend gemaakt met *Christus,
(in genade *zijn jullie geredden*),

d.w.z je ontvangt het om niet,
zonder voorwaarde of tegenprestatie

XAPITI	ECTE	CECΩCMENOI
<i>in-genade</i>	<i>!jullie-zijn</i>	<i>°degenen-gered-zijnde~</i>
door genade	zijt gij	behouden

⁶ en -heeft ons *samen* opgewekt
 en ons mede -een plaats gegeven
temidden van de hemelsen,
 in Christus Jezus,

vers 5: samen levend gemaakt

vers 6: samen opgewekt (= wakker gemaakt)

- we worden levendgemaakt en gewekt (passief)

ΚΑΙ CYNHΓΕΙΡΕΝ
 en -hij-wekt-samen

ΚΑΙ
 en

en heeft ons mede opgewekt en

CΥΝΕΚΑΘΙCΕΝ
 -hij-doet-samen-zitten

ΕΝ ΤΟΙC ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC
 in de op-hemelsen

ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ
 in Christus Jezus

ons mede een plaats gegeven in de hemelse gewesten in Christus Jezus

6 en -heeft ons mede opgewekt
 en ons samen -een plaats gegeven
temidden van de hemelsen,
 in Christus Jezus,

één woord: Hij doet ons samen zitten

- de positie die God aan Christus heeft gegeven aan zijn rechterhand, deelt Hij met ons, de ekklesia, zijn lichaam
- zonder de ekklesia is Christus incompleet >

ΚΑΙ CYNHΓΕΙΡΕΝ
 en -hij-wekt-samen

en heeft ons mede opgewekt en

ΚΑΙ
 en

CYNEKAΘΙCEN
 -hij-doet-samen-zitten

ons mede een plaats gegeven

ΕΝ ΤΟΙC ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC
 in de op-hemelsen

in de hemelse gewesten

ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ
 in Christus Jezus

in Christus Jezus

Efeze 1 (NBG-*plus*)

¹⁹ en hoe *overtreffend* groot zijn kracht is aan ons, die geloven (...)

²⁰ die Hij heeft gewrocht in Christus, door Hem uit de doden op te wekken en Hem te zetten aan zijn rechterhand temidden van de hemelsen,

²¹ boven alle overheid en macht en kracht en heerschappij en alle naam, die genoemd wordt niet alleen in deze, maar ook in de toekomstende *aeon*.

²² En Hij heeft alles onder zijn voeten gesteld en Hem als hoofd boven al wat is, gegeven aan de *ekklesia*,

²³ die zijn lichaam is, de aanvulling (=completering) van Hem, die alles in allen volmaakt.

⁶ en -heeft ons *samen* opgewekt
 en ons *samen -doen zitten*
temidden van de hemelsen,
 in Christus Jezus...

ΚΑΙ CYNHΓΕΙΡΕΝ
 en -hij-wekt-samen

ΚΑΙ
 en

en heeft ons mede opgewekt en

CΥΝΕΚΑΘΙCΕΝ
 -hij-doet-samen-zitten

ΕΝ ΤΟΙC ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC
 in de op-hemelsen

ΕΝ ΧΡΙCΤΩ ΙΗCΟΥ
 in Christus Jezus

ons mede een plaats gegeven in de hemelse gewesten in Christus Jezus

7 om **ten toon te stellen**
 in de komende aeonen
de overtreffende rijkdom van zijn genade...

in 1:7: de rijkdom van zijn genade (nu)
 in 2:7: de overtreffende rijkdom van zijn genade
 a. tentoongesteld (nu verborgen)
 b. in de komende aeonen
 c. overtreffende rijkdom van genade

INA	ΕΝΔΕΙΣΗΤΑΙ	EN	TOIC	ΑΙΩΝΙΝ	TOIC	ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΟΙC	ΤΟ
opdat	dat-hij-zal-betonen~	in	de	aeonen	de	op-komende~	de
om	te tonen	in	de	eeuwen	_	komende	de

ΥΠΕΡΒΑΛΛΟΝ	ΠΛΟΥΤΟC	ΤΗC	ΧΑΡΙΤΟC	ΑΥΤΟΥ
lovertreffende	rijkdom	van-de	genade	van-hem
overweldigende	rijkdom	_	genade	zijner

7 om **ten toon te stellen**
 in de komende aeonen
 de *overtreffende* rijkdom *van zijn* genade
 in *[zijn]* goedertierenheid
over ons in Christus Jezus.

via ons, de ekklesia, Christus' lichaam
 gaat God zijn goedertierenheid ten toon
 stellen over heel de schepping >

EN	XPHCTOTHTI	ΕΦ	ΗΜΑΣ	EN	XPICTΩ	IHCOY
in	vriendelijkheid	op	ons	in	Christus	Jezus
naar (zijn)	goedertierenheid	over	ons	in	Christus	Jezus

Efeze 1 (NBG-*plus*)

⁹ ... ons het *geheim* van zijn wil te doen kennen,
naar zijn welbehagen,
dat Hij Zich in Hem had voorgenomen,
¹⁰ om tot in *het beheer* van de volheid der tijden,
het al onder één Hoofd,
dat is de Christus, samen te vatten,
wat in de hemelen en wat op de aarde is
¹¹ in Hem, in wie ook wij
het lotdeel ontvangen hebben,
waartoe wij tevoren bestemd waren
naar het voornemen van Hem,
die in alles werkt naar de raad van zijn wil...

Efeze 3 (NBG-*plus*)

²¹ Hem zij de heerlijkheid
in de *ekklesia* en in Christus Jezus
tot in al de geslachten,
van *de aeon van de aeonen*!
Amen!



⁸ Want *in* genade *zijn* *jullie* *geredden*,
 door geloof,
 en dat niet uit *jullie* zelf:
 het is een gave van God;

dat = onzijdig

- *geredden* = mannelijk
- *geloof* = vrouwelijk

→ "dat" slaat terug op *geredden* én *geloof*

TH	ΓΑΡ	ΧΑΡΙΤΙ	ΕΧΤΕ	ΚΕΧΩΚΜΕΝΟΙ	ΔΙΑ	ΠΙΣΤΕΩΣ
<i>in-de</i>	<i>want</i>	<i>genade</i>	<i>jullie-zijn</i>	<i>'degenen-gered-zijnde'</i>	<i>door</i>	<i>geloof</i>
door	Want	genade	zijt gij	behouden	door	het geloof

ΚΑΙ	ΤΟΥΤΟ	ΟΥΚ	ΕΞ	ΥΜΩΝ	ΘΕΟΥ	ΤΟ	ΔΩΡΟΝ
<i>en</i>	<i>dit</i>	<i>niet</i>	<i>van-uit</i>	<i>jullie</i>	<i>van-God</i>	<i>het</i>	<i>naderingsgeschenk</i>
en	dat	niet	uit	uzelf	van God	het is een	gave

⁹ niet uit werken, opdat niemand roeme.

OYK	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΙΝΑ	ΜΗ		ΤΙς	ΚΑΥΧΗΧΤΑΙ
niet	van-uit	werken	opdat	toch-niet		iemand	dat-hij-zich-zal-beroemen~
niet	uit	werken	opdat	^(1/2) niemand	^(2/2)	roeme	